

processa dél stiká var rasties gaisa burbuľ un stikia biezums var būt nevienāds. Tas ir ļūzťver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-ur ĺpōstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti ĺpōstū stik-ġu vienmēr ĺriet, kamēr tas ir auksts.

LŦU - Brendoġi priekšūra: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausu šluo- stę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluo- stę. Niekada nenaudokite jokių plovikliu ar cheminįų reagentų. Neįjunkite lem- pos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būrna pūstam stikliui: Būrna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno- das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuro- s būrna pūstas stiklas įvyja charakterį ir organišką išvaizdą. Būrna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha- ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp- ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže źľst źrubka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a prvé to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

HUN -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz tőrtőkenđőt a p- ortalanításhoz, és puha, nedves tőrtőkenđőt pedig a zsír- és hásszónó foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolg. Kifejezetten szájjal fújjon ővegekhez. A szájjal fújt őveget kézzel alakítják ki. Az egyes megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az ővegben, és az őveg vastagsága is változó lehet. Ez a közi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt őveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ő- veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lâmpa înainte de a se evaporată toată apa. Special pentru stic- ĺa suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u- nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflată. Curățați înt- odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE -Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha- dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínejte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces- u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také źľst źrub- ka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a pr- ávé to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan- é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr- po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig- ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega postop- ka in je tisto, kar daje ustno pihanému steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροφητικά. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξολισθεί όλο το νερό που χ- ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσατε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσι- κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλη- θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ- αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ- στικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux[®]
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme camı için: Üfleme camı elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmesi ve ağzıdan üflemei cama karakteri ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и меза, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никогa не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло нетопаня характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterđente ili hemijske reagenise. Nemojte uključivati lampu pre nego što se voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite h- ladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка- нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Никогда не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек- ла вырабатываются вручную. Благодаря этому уникального про- цесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стек- ла также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест- ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это при- дает глупому стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай- те выдувное стекло только в холодном виде.

دېتېستىراو ،جېنېرېل ليكشتېلېلچا ئېچىزۋە بىرلەپ خېتىلىش قىلىش چا ئېچىزۋەلاپ مىراج فوئەدىمىچە (قەيۋەتتە 50 نەرزىق) رەتەف دام يەف ئۆلچىمىۋ ئۆزۈن ئاشۇق ۋە ئېلىق. كىمكى دېتېستىرا لى جىياش او وا مو چىزۋە ئېلىق خاراالى ئالدىنچە قەلئەم دام چە . جاسېمېلېل ئالچىزىت آل ،ئىنتايىنم وا قەلئەف دام ئۆلچا يۋە تېخنىق ئېتلىك ئالدىنچە ئېچىلە . ئاھلىلا .ئىچىمچ نەخىت دەپ ال .

خېتىلىش قىلىش قىلىش چا ئېچىزۋەلاپ ليكشتېلېلچا ئېچىزۋەلاپ مىراج فوئەدىمىچە (قەيۋەتتە 50 نەرزىق) رەتەف دام يەف ئۆلچىمىۋ ئۆزۈن ئاشۇق ۋە ئېلىق. كىمكى دېتېستىرا لى جىياش او وا مو چىزۋە ئېلىق خاراالى ئالدىنچە قەلئەم دام چە . جاسېمېلېل ئالچىزىت آل ،ئىنتايىنم وا قەلئەف دام ئۆلچا يۋە تېخنىق ئېتلىك ئالدىنچە ئېچىلە . ئاھلىلا .ئىچىمچ نەخىت دەپ ال .

دېر دوو رچىلا خېتىلىش قىلىش قىلىش چا ئېچىزۋەلاپ ليكشتېلېلچا ئېچىزۋەلاپ مىراج فوئەدىمىچە (قەيۋەتتە 50 نەرزىق) رەتەف دام يەف ئۆلچىمىۋ ئۆزۈن ئاشۇق ۋە ئېلىق. كىمكى دېتېستىرا لى جىياش او وا مو چىزۋە ئېلىق خاراالى ئالدىنچە قەلئەم دام چە . جاسېمېلېل ئالچىزىت آل ،ئىنتايىنم وا قەلئەف دام ئۆلچا يۋە تېخنىق ئېتلىك ئالدىنچە ئېچىلە . ئاھلىلا .ئىچىمچ نەخىت دەپ ال .